الجمعية العامة
الدورة الخمسون
الجلسات العامة
نيويورك

الوثائق الرسمية
تصويب موحد
٢٣ أيار/مايو ١٩٩٦

A/50/PV.5

الصفحة ١٣، العمود الثاني

بعد "ما لم يتم الانضمام إليه على نطاق عالمي". يدرج عاد الرئيس إلى مقعد الرئاسة

A/50/PV.7

الصفحة ٣، العمود الأول، الفقرة الرابعة

ينبغي أن يكون النص كما يلي:

ولا ريب أن الجهود التي تبذلها البلدان المعنية، وكذلك جهود البلدان الأخرى في المنطقة، أساسية لتسوية المنازعات الإقليمية. بيد أنه ينبغي بالإضافة إلى ذلك أن يعكف المجتمع الدولي بجدية على حسم المنازعات.

الصفحة ٥، العمود الأول، الفقرة الأولى

ينبغي أن يكون النص كما يلي:

ومن الضروري أن نتناول القضايا العالمية بفعالية أكبر، لا سيما القضايا المتعلقة بالبيئة، وكذلك بحقوق الإنسان، وباللاجئين والسكان ومتلازمة نقص المناعة المكتسب والمخدرات.

A/50/PV.12

الفقرة ١٤ العمود الأول بعد الفقرة ١ تدرج الفقرات التالية:

يشمل هذا التصويب الموحد جميع الجلسات التي عقدتها الجمعية العامة في دورتها الخمسين. واذا اقتضى الأمر سيصدر في نهاية الدورة جزء ثان يشمل ما تبقى من الدورة.

ونحن على استعداد لدفع نصيبنا العادل من العبء فورا وبالكامل، وبمجرد تحديد هذا العبء وحصولنا على إخطار من الأمين العام.

وتقوم السلطات التشيكية حاليا بصياغة قانون من شأنه، إذا اعتمد، أن يوفر إطارا قانونيا لاشتراك الجمهورية التشيكية في نظام الترتيبات الاحتياطية للأمم المتحدة. وينبغي أن يكون النظام فعالا قدر الإمكان. وبالمثل، فإن المبادرات الهادفة إلى إنشاء وحدات للرد السريع تابعة للأمم المتحدة تستند إلى هذا النظام - بما في ذلك، على سبيل المثال، الاقتراح الكندي الأخير بهذا الشأن - تحظى بتفهمنا. وسيحتاج حل جميع المسائل السياسية والتنظيمية والمالية إلى وقت، ومع ذلك نرى أن هذه طريقة واعدة لمعالجة هذه المسألة الحاسمة الأهمية، مسألة بدء عمليات حفظ السلام في الموعد اللازم.

ونأمل أن نصبح قريبا طرفا في الاتفاقية المتعلقة بسلامة موظفي الأمم المتحدة والأفراد المرتبطين بها. ونحن نشاطر عبء عمليات حفظ السلام عن طريق إرسال القوات والمراقبين العسكريين وغيرهم من الأفراد، ولهذا لنا مصلحة شديدة في إطار سياستنا الخارجية لتعزيز مركزهم وأمنهم.

إن تعزيز أنظمة عدم انتشار أسلحة الدمار الشامل يحتل مرتبة عالية في جدول أعمال الأمم المتحدة. ومن وجهة نظرها المبنية على جملة أمور منها الاكتشافات المروعة الأخيرة التي توصلت إليها لجنة الأمم المتحدة الخاصة في العراق، نرى أنه ينبغي لمجلس الأمن أن يضطلع بدور أهم في هذا الصدد.

ويعد تمديد معاهدة عدم الانتشار إلى أجل غير مسمى، والذي تحقق في أوائل هذا العام في هذا المبنى بالذات، نجاحا له أهمية تاريخية حقيقية. وثمة مهمة جسيمة تتمثل في إعداد اتفاق بشأن فرض حظر كامل وشامل على التجارب النووية. ونأمل أن تؤدي المفاوضات المكثفة في مؤتمر نزع السلاح في جنيف إلى خاتمة ناجحة في عام ١٩٩٦. واسمحوا لي أن أدلي بنقطة واحدة: إن التجارب النووية التي تتم رغم الاحتجاجات الشديدة من العالم أجمع لا تسهم في تحقيق هدف جعل العالم خاليا من الأسلحة النووية.

إن التوقعات بالتصديق المبكر على اتفاقية ١٩٩٣ لحظر استحداث وإنتاج وتخزين واستخدام الأسلحة الكيميائية وتدمير تلك الأسلحة لم تتحقق بعد. ومع ذلك نأمل أن تدخل الاتفاقية في عام ١٩٩٦ حيز النفاذ.

إن الأنظمة القائمة لمراقبة تصدير واستيراد المواد والمعدات والتكنولوجيات المزدوجة الغرض مفيدة جدا أيضا. وهي تكمل أو توسع الاتفاقات الدولية والاتفاقيات والمعاهدات الخاصة بحظر الأسلحة وإزالتها وعدم انتشارها، وخاصة أسلحة الدمار الشامل. وأعني هنا أنشطة ما يسمى الفريق الاسترالي، وفريق الموردين النوويين، ونظام مراقبة تكنولوجيا القذائف، والمحفل الجديد البازع - الترتيب المتعدد الأطراف الجديد لمراقبة الصادرات.

إن أهمية المواضيع المبحوثة في مؤتمري الأمم المتحدة المعقودين هذا العام، أي مؤتمر القمة الاجتماعية في كوبنهاغن، والمؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة في بيجين، جذبت انتباه جماهير عريضة - وكان هذا أحد

أهداف منظميهما. وعندما نتمعن في هذين المؤتمرين، ونقيم وثائقهما النهائية، ونستعرض مصير الوثائق التي انبثقت عن المؤتمرات سابقة، إنما نتأمل في مستقبل هذه الاجتماعات ذاته.

فعلى الرغم من جميع التوقعات من هذه المؤتمرات والحماس الذي يرافقها، نلاحظ زوال الأوهام بصورة متزايدة منذ لحظة انتهاء المؤتمر وبدء انتظار تنفيذ نتائجه. إذ يتضح آنذاك أن أجزاء كبيرة من إعلاناته تخلو من الصبغة العملية. ويتساءل المرء هل تحقق الجهود الهائلة والنفقات الطائلة التي تصرف على تنظيم هذه الأنشطة الأثر الذي ننشده جميعا؟ نحن لسنا متأكدين من أننا نرد بالإيجاب.

إن الجمهورية التشيكية مرشحة لعضوية المجلس الاقتصادي والاجتماعي في انتخابات هذه السنة. لقد أثبتت نجاحات تحولنا الاقتصادي أهميتها بالنسبة للاقتصادات الأخرى في المرحلة الانتقالية. وقد سمحت هذه النجاحات بأن تصبح الجمهورية التشيكية بلدا مانحا بازغا في معادلة المساعدة الاقتصادية. وهذه بعض المبررات التي أقدمها دعما لترشيحنا. ونحن ندرك بالطبع أن المجلس بحاجة ماسة إلى الإصلاح والترشيد مثل بقية قطاعات هيئة الأمم المتحدة، وربما بدرجة أكبر. ونحن على استعداد لتوفير مهاراتنا التحليلية في اقتراح التحسينات ودعم المقترحات المعقولة التي تؤدي إلى هذه الإصلاحات.

واسمحوا لي أن أقول بضع كلمات من منظور منصب رفيع آخر أشغله حاليا، هو منصب رئاسة مجلس وزراء مجلس أوروبا. إن للأمم المتحدة ومجلس أوروبا بعض القواسم المشتركة. وينبغي مواصلة استكشاف هذه القواسم المشتركة بغية إزالة الازدواجية حتى فيما بين المنظمات، لتوفير النفقات، وتحقيق الاستفادة القصوى من مواردنا. وجرى مؤخرا في ستراسبوغ تبادل للأفكار حول التعاون في ثلاثي الأمم المتحدة ومنظمة الأمن والتعاون في أوروبا ومجلس أوروبا. وأنا على ثقة تامة من أن أية أفكار تعتبر مفيدة ستلقى المزيد من الدراسة والتنفيذ من قبل منظماتنا.

وترغب الجمهورية التشيكية أن تبدي تركيزها المستمر على الدبلوماسية المتعددة الجنسيات وعلى تولي دورها الصحيح في إدارة الشؤون العالمية. وقد فعلنا ذلك في مجلس الأمن خلال السنتين الماضيتين؛ ونفعل ذلك بإرسال قواتنا ومراقبينا العسكريين والموظفين الآخرين إلى أماكن نائية من العالم؛ ونفعل ذلك بتقديم المساعدة المتعددة الأطراف والثنائية. لقد شمرنا عن ساعد الجد وبدأنا في ضم جهودنا إلى الآخرين في دفع منظمتنا هذه نحو الألفية القادمة وإلى السنوات الخمسين المقبلة.

الرئيس بالنيابة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أعطي الكلمة الآن لوزير خارجية الهند، سعادة السيد براناب موخيرجي.

السيد موخيرجي (الهند) (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يسرني بالغ السرور أن أهنئ السيد فريتاس دو أمارال على انتخابه رئيسا للجمعية العامة في دورتها الخمسين، التي سيدير خلالها مناقشاتنا حول ما ينبغي أن يكون

عليه مستقبل الأمم المتحدة. واسمحوا لي أيضا أن أتقدم بالشكر لرئيس الجمعية العامة في دورتها التاسعة والأربعين، السيد أمارا إيسي، الذي حرث الأرض التي سيزرعها الرئيس الجديد.

إن الذكرى الخمسين مناسبة تمثل الذروة وتتسم عادة بالبهجة ولكنها ليست بالضرورة كذلك. وفي الهند القديمة كان هذا وقت في حياة الشخص يتوقع فيه منه أن ينسحب إلى الغابة ليمضي فيها بقية أيامه في تأمل الماضي والمستقبل، لأن أسلافنا رأوا أن أي شيئ مفيد يمكن للشخص أن يأتي به يجب أن يكون قد أتى به بحلول تلك السن. والأمم المتحدة ليست بحاجة إلى هذه التدابير الجذرية وهذا ليس أقله لأنها أمضت قدرا كبيرا من سنواتها الخمسين الأولى تتأمل في غابة من الأسمنت المسلح، بينما خيمت عليها ظلال غابات بريتون. ولكنني أرى أننا عندما نحتفل ببقاء الأمم المتحدة، وهذا واجب علينا، ينبغي أن نحكـــم على ما أنجزته وعلى ما تحتاج إلى إنجازه الآن. لقد أحرزت منظومة الأمم المتحدة نجاحات رائعة في المساعدة في دحر الاستعمار والفصل العنصري وفي المسائل الاجتماعية، مثل الرعاية الصحية الشاملة وحقوق المرأة، وفي حظر سلاحين من أسلحة التدمير الشامل الثلاثة، عن طريق معاهدات عالمية غير تمييزية. إن هذه منجزات كبيرة. ولكنها تتمخض عن نمط واضح. عندما اهتدت الأمم المتحدة بالمبادئ واستجابت لاحتياجات وأولويات أعضائها الماسة أحرزت النجاح. وعندما سعت إلى تحقيق خطط ضيقة أو رضخت لالتماسات خاصة فإنها لم تحقق النجاح.

اذا كنا نحدد مهام الأمم المتحدة اليوم فما هي الاتجاهات والتحديات الكبرى التي نتوقع منها أن تعالجها؟ الأول هو الاقتصاد الدولي الذي تؤثر فيه تأثيرا كبيرا الحركات العالمية للتجارة ورأس المال واليد العاملة؛ وتحركه قوى يمكن أن تحطم اقتصادات البلدان النامية، وينظم - اذا أمكن تنظيمه على الإطلاق - في محافل خارج الأمم المتحدة، وبذلك تظل الأمم المتحدة على هامش هذه التطورات المعاصرة الهامة جدا. والثاني هو انفتاح الأنظمة السياسية مع بروز الديمقراطية كقاعدة للحكم الوطني. والأمم المتحدة ترحب بذلك وتحث المعاندين على التغيير لكنها نفسها تضعضعها النظم والمؤسسات غير الديمقراطية. والثالث هو ويلات الحرب التي بدأت تحل محلها بصورة متزايدة آفة الإرهاب، الذي يعتبر بالنسبة للبلدان التي ترعاه من قبيل شن الحرب بوسائل أخرى. والأمم المتحدة، التي أنشئت لإنقاذ الأجيال المقبلة من ويلات الحرب، تتجاهله كما تجاهلت عصبة الأمم المتحدة خطر كراهية الأجانب الذي أدى بها إلى حتفها.

هذه قوة معقدة وعملاقة. ولذا لا يمكننا أن نقبل، كتحصيل حاصل أو كأساس للسياسة، الرأي بأن هذا يعني أن أيام السيادة المطلقة قد انتهت. إن السيادة لم تكن مطلقة قط. ومعظم أعضاء الأمم المتحدة انضموا إليها مباشرة بعد تحررهم من نير الحكم الاستعماري، باقتصادات محطمة، معتمدين على لغات أجنبية في اتصالاتهم وعلى العواصم الامبريالية في دعمهم وعلى المانحين من أجل بقائهم. وهذه ليست الأسس التي تبنى عليها السيادة المطلقة. والواقع أنه كان من المحاسن الكبرى للأمم المتحدة أنها وفرت للأمم الفتية حيزا لممارسة السيادة التي حدت بصورة قاسية في أماكن أخرى. ولذا لا ينبغي للأمم المتحدة أن تدعي لنفسها حقا أحاديا في التدخل في شؤون أعضائها. إن السيادة لا يمكن التخفيف منها إلا بالموافقة الطوعية للدول القومية التي تقبل بالتزامات غير تمييزية، أو في ظروف استثنائية حيث تكون سلطة الدولة قد انهارت. إن مهمة الأمم المتحدة بدلا من إضعاف السيادة يجب أن تكون رعايتها في عالم جعل الأقوياء أكثر سيطرة وجعل الضعفاء أكثر ضعفا.

ويجب ألا يغيب عن بالنا أن هذه الجمعية جمعية لأممنا المتحدة. والأمم المتحدة تعتمد على التزام الدول ذات السيادة بها.

ومن الواضح أن هناك حاجة كبرى إلى عمل عالمي لمعالجة المسائل المعقدة التي لا تعرف القيود أو الحدود الإقليمية. هذه هي مهمة الأمم المتحدة. والبلدان النامية التي تمثل السواد الأعظم من الأمم المتحدة تريد منها بصورة جلية أن تركز على المسائل التي تشكل شاغلا ملحا لها. وهذا ليس منصفا فقط. بل إن هذا هو النهج الديمقراطي. وبالنسبة لنا، فإن التنمية هي أهم مهمة. ونتوقع أن تحظى بأعلى درجات الأولوية في جدول الأعمال الدولي كما هي في جداول أعمالنا الداخلية. ومن المحزن أن هذا ليس هو واقع الحال. إن "خطة للتنمية" تبدو بصورة مؤسفة وكأنها ملحق. هل لنا في هذه الدورة أن نقطع على أنفسنا عهدا بالوفاء بالالتزامات التي تم التفاوض بشأنها بحرية ولكنها لم تنفذ. والتي ستتيح التنمية في الجنوب وستجعل العالم مكانا أفضل وأكثر سلاما بالنسبة لنا جميعا؟

ومن الأهمية بالقدر نفسه أن يكون للأمم المتحدة قول في القرارات التي تدير الاقتصاد الدولي. والفصل التاسع من الميثاق ينيط بها مهمة تحقيق مستويات أعلى للمعيشة وتيسير الحلول للمشاكل الدولية الاقتصادية والاجتماعية والصحية وما يتصل بها وإشاعة الاحترام العالمي لحقوق الإنسان والحريات الأساسية. ومنظمة التجارة العالمية، مثل الأمم المتحدة، تعطي وزنا متساويا لأصوات جميع أعضائها، ولكن سيكون من المؤسف اذا فصمت منظمة التجارة العالمية الصلات الواهية بين مجموعة الاتفاق العام بشأن التعريفات الجمركية والتجارة "غات" والأمم المتحدة. وقررت بدلا من ذلك أن تنسق السياسة الاقتصادية العالمية مستقبلا بينها وبين البنك الدولي وصندوق النقد الدولي حيث يجعل نظام التصويت المرجح صوت البلدان النامية غير ذي بال. وفي الوقت ذاته، خلصت بضع دراسات أجريت بمناسبة هذه الذكرى السنوية إلى أنه لم يعد لمؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية أي غرض مفيد. وهذا يعني إما أن المشاكل التي يعالجها الأونكتاد - وهي استراتيجيات التنمية والتخفيف من الفقر ونقل الموارد والديون ونقل التكنولوجيا - قد سويت أو أصبحت عديمة الأهمية. لا هذا صحيا ولا ذاك. فهذه القضايا ما زالت ساخنة بالنسبة للبلدان النامية. واذا اختارت الأمم المتحدة أن تتجاهلها فإنها لن تلبي احتياجات دولها الأعضاء.

ويتعين على الأمم المتحدة أن تنهض بمسؤولياتها بمقتضى الميثاق في الإشراف على السياسات الاقتصادية العالمية وتنسيقها. ولقد بذلت منظمة التجارة العالمية جهود لربط التجارة بالبيئة ومعايير العمل. ويحذر البنك الدولي، في تقريره عن التنمية العالمية لعام ١٩٩٥ من

"انتشار المطالب الحمائية، التي يتستر العديد منها تحت قناع المطالبة بالتجارة العادلة وتوفير الظروف المتكافئة".

واذا كان هناك اهتمام حقا بحماية البيئة ومصالح اليد العاملة في البلدان النامية فلماذا يهمش برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة العمل الدولية في هذه العملية؟ لا بد أن يكون الرد أنه لا يوجد مجال في هاتين الهيئتين للاجراءات الثأرية القسرية التي ستتاح بموجب نظام جزاءات منظمة التجارة العالمية.

A/50/PV.36

الصفحة ٦، العمود الثاني، بعد الفقرة ٦ تدرج الفقرات التالية:

الرئيس عليييف (ترجمة شفوية عن الروسية): بالنيابة عن شعب أذربيجان وبالأصالة عن نفسي، أتقدم بأحر التهانئ بمناسبة الذكرى السنوية الخمسين لإنشاء الأمم المتحدة التي أسهمت إسهاما عظيما في تعزيز السلام والأمن والاستقرار في عالمنا.

لقد حدثت تغيرات إيجابية عظيمة في غضون الخمسين سنة التي انقضت منذ إنشاء الأمم المتحدة، شملت بناء العالم من جديد، والتطبيق العملي لمبادئ ميثاق الأمم المتحدة.

والنقطة الأساسية هنا هي أنه، بغض النظر عن المواجهة الحادة التي كانت قائمة أثناء الحرب الباردة، أمكن تفادي نشوب حرب عالمية جديدة. وأصبح الاستعمار والفصل العنصري والتمييز العنصري في ذمة التاريخ. وفازت الشعوب بفرصة السيطرة على مصيرها، وحصلت على حريتها الوطنية واستقلالها. وكان إعلان جمهوريات الاتحاد السوفياتي السابق استقلالها وسيادتها حدثا تاريخيا. وأصبح تأكيد القيم البشرية المشتركة، وبصفة خاصة أفكار الحرية والديمقراطية وحقوق الإنسان، واسع الانتشار. كما أن إجراء تغييرات ديمقراطية بعيدة المدى في هياكل الدولة وفي الاقتصاد وفي جميع مجالات الحياة، أصبح عاملا بالغ الأهمية بالنسبة لبلدان كثيرة.

وكل دولة عضو في الأمم المتحدة، ولا سيما الدول الكبرى ذات الاقتصادات المنظورة والتقاليد الديمقراطية، قدمت مساهمتها في سبيل تعزيز السلام والأمن وبلوغ هذه الغايات. ولكن الأمم المتحدة التي نمت على مر الخمسين عاما الماضية لتصبح أكثر المنظمات الدولية هيبة ونفوذا في تاريخ البشرية، كان لها دور خاص في هذا الصدد. وأعتقد أن المنظمة ستتغلب على الصعوبات المالية التي تواجهها، وأنها ستصادف النجاح في عملها في المستقبل.

ومما يثلج صدورنا ويملؤنا بالإعجاب أن نسجل هذا، ولكن السلام في العالم لم يصبح مضمونا أو كاملا أو مثاليا بدرجة أكبر. فالمشاكل المتعلقة بانتهاك معايير القانون الدولي في العلاقات بين الدول، والإرهاب الدولي، وانتشار أسلحة الدمار الشامل، والقضاء على الجوع والفقر، ومنع الكوارث البيئية، كلها تتطلب حلولا جذرية. والنزعات العدوانية، القومية والانفصالية، التي أخذت تظهر في مناطق مختلفة من العالم، والتي تؤدي إلى صراعات دموية، وتسبب معاناة يعجز عنها الوصف لملايين الناس، ما زالت تمثل تهديدات للسلام.

منذ ما يزيد على سبع سنوات ما زال عدوان جمهورية أرمينيا على أذربيجان مستمرا بهدف ضم منطقة ناغورني كاراباخ التي هي جزء من بلدنا. فقد احتلت تشكيلات مسلحة تابعة لأرمينيا أكثر من ٢٠ في المائة من إقليم أذربيجان. وتم إجلاء أكثر من مليون شخص من مواطني بلدنا من الأراضي المحتلة، وأصبحوا الآن لاجئين يعيشون في مخيمات في ظل ظروف بالغة الصعوبة. وقد اتخذ مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة أربعة قرارات تطالب بانسحاب التشكيلات المسلحة الأرمينية دون شروط من الأراضي المحتلة في أذربيجان. ومع ذلك، فإن المعتدي لا ينفذ هذه القرارات، وبالتالي فإن عملية السلام الجارية في إطار مجموعة مينسك التابعة لمنظمة الأمن والتعاون في أوروبا لم تسفر حتى الآن عن النتائج المنشودة.

إني أهيب برؤساء الدول والحكومات الموقرين، وبالأمم المتحدة، وبمنظمة الأمن والتعاون في أوروبا، أن يقدموا مساعدة فعالة لتحقيق تسوية سلمية للصراع بين أرمينيا وأذربيجان، واستعادة السلامة الإقليمية لأذربيجان وحرمة حدودها المعترف بها دوليا.

وإعرابا عن إرادة شعب أذربيجان، أعلن أننا ندين العدوان بجميع أشكاله وفي أي مكان في العالم. فنحن نريد السلام: السلام في العالم أجمع، السلام في منطقتنا، والسلام وعلاقات حسن الجوار مع كل الدول. وبهذا الأمل وهذا الإيمان، أترك هذه المنصة الموقرة.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أشكر رئيس الجمهورية الأذربيجانية على بيانه.

اصطحب فخامة السيد حيدر علي رضا أوغلي علييف، رئيس الجمهورية الأذربيجانية، من المنصة.

خطاب فخامة السيد خوسيه إدواردو دوس سانتوس، رئيس جمهورية أنغولا.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): تستمع الجمعية الآن إلى خطاب لفخامة السيد خوسيه إدواردو دوس سانتوس، رئيس جمهورية أنغولا.

اصطحب فخامة السيد خوسيه إدواردو دوس سانتوس، رئيس جمهورية أنغولا، إلى المنصة.

الرئيس دوس سانتوس (تكلم بالبرتغالية؛ الترجمة الشفوية عن النص الانكليزي الذي قدمه الوفد): إلى جميع الحاضرين هنا، أود، باسمي شخصيا وباسم كل الشعب الأنغولي الذي يشرفني أن أمثله هنا، أن أتوجه بأحر تحياتي إلى الأمم المتحدة.

لم تكن الرحلة سهلة على منظمتنا. فوقت إنشائها كان العالم قد خرج لتوه من حرب مدمرة اشترك فيها ما يقرب من ٥٠ بلدا، وتمخضت عن مأساة لقي فيها ٥٠ مليونا مصرعهم، وعن إصابات فادحة ودمار هائل.

والاستقطاب الثنائي الذي وقع فيه الكوكب بعد ذلك مباشرة بين نظامين سياسيين واجتماعيين متعاديين، لم يسهم في تسهيل إرساء مبادئ عادلة لصالح السلم والأمن الدوليين، على الرغم من أن الأمم المتحدة قد اضطلعت بدور تستحق عليه الثناء في تصفية الاستعمار وتعزيز حقوق الإنسان وحقوق الشعوب، وتشجيع التنمية والتعاون الدولي، ومعالجة الصراعات الصغيرة والسيطرة عليها في كل مكان في العالم.

إلا أن منطق ما يسمى بالحرب الباردة ولد سباقا محموما على التسلح. صحيح أن الأمم المتحدة بذلت محاولات عديدة للنهوض بنزع السلاح الشامل والحد من الترسانات النووية، ولكن هذه المحاولات لم تكن كافية للقضاء على ذلك التهديد المسلط على رقاب البشر.

وعلى الرغم من توازن الرعب بين البلدان الحائزة للأسلحة النووية وأسلحة الدمار الشامل، نعتقد أن على الأمم المتحدة أن تبقي، في جدول أعمالها، على مهمة القضاء الكامل على هذه الأسلحة والمساعدة على اتخاذ تدابير ملموسة لتحقيق هذا الغرض.

ومع انهيار حائط برلين وظهور فكر سياسي جديد في العلاقات الدولية، أصبح بإمكان الأمم المتحدة أن تستأنف عملها الرامي إلى بناء نظام عالمي سلمي جديد.

الصفحة ٨، العمود الأول، الفقرات ٤ و ٥ و ٦

يستعاض عن كلمة "برناندو" بكلمة: برناردو.

الصفحة ٩، العمود الأول، الفقرة ٤

يستعاض عن عبارة "وازدواج تمثيل البلدان" بعبارة: والتمثيل المتوازي للبلدان.

الصفحة ١٤، العمود الثاني، الفقرة ١

يستعاض عن عبارة "والرب يبارك" بعبارة: وليبارك الرب.

الصفحة ١٥، العمود الثاني، الفقرة ٢

يستعاض عن عبارة "لكي" بعبارة: لأن.

الصفحة ١٧، العمود الثاني، الفقرة ٧

يستعاض عن كلمة "العشرين" بكلمة: العشرون.

الصفحة ١٩، العمود الثاني، الفقرة ٥

بعد كلمة "الترجمة" تدرج كلمة: الشفوية.

الصفحة ٢٠، العمود الأول، الفقرة ١

يستعاض عن كلمة "التهدئة" بكلمة: المهادنة.

العمود الثاني، الفقرة ٣

يستعاض عن كلمة "اللازمتين" بكلمة: اللازمين.

الصفحة ٢٢، العمود الثاني، الفقرة ٥

بعد كلمة هولندا تضاف العبارة التالية: إلى المنصة.

الصفحة ٢٣، العمود الثاني، الفقرات ٥ و ٦ و ٧

بعد كلمة "جون" يدرج الحرفان: ج. م.

الصفحة ٢٥، العمود الأول، الفقرة ٤

بعد كلمة "جون" يدرج الحرفان: ج. م.

الصفحة ٢٦، العمود الثاني، الفقرة ٣

يستعاض عن عبارة "أكثر من اللازم" بكلمة: كبير.

الصفحة ٢٩، العمود الثاني، الفقرات ٥ و ٦ و ٧

بعد كلمة "الكسندر" يدرج الحرف: د.

الصفحة ٣١، العمود الأول، الفقرة ٤

بعد كلمة "الكسندر" يدرج الحرف: د.

العمود الثاني، الفقرة ٣

يستعاض عن كلمة "بتير" بكلمة: بيتر.

الصفحة ٣٢، العمود الثاني، الفقرة ٢

يستعاض عن عبارة "للسلامة" بعبارة: للسلام.

الصفحة ٣٣، العمود الأول، الفقرات ٣ و ٤ و ٥

يستعاض عن عبارة "للكسمبورغ" بعبارة: للكسمبرغ.

العمود الأول، الفقرة ٧

يستعاض عن عبارة "وانطلاقا من تصميمه على إنقاذ الأجيال المقبلة من ويلات الحرب، أراد المجتمع الدولي ..." بعبارة: وانطلاقا من تصميم المجتمع الدولي على إنقاذ الأجيال المقبلة من ويلات الحرب، أراد المجتمع ... .

العمود الثاني، الفقرة ١

بعد عبارة "وعلاوة على الحفاظ" تدرج عبارة: على الأمن.

ويستعاض عن كلمة "المحتاجيين" بكلمة: المحتاجين.

الصفحة ٣٤، العمود الأول، الفقرتان ٣ و ٤

يستعاض عن عبارة "للكسمبورغ" بعبارة: للكسمبرغ.

الصفحة ٣٦، العمود الثاني، الفقرة ١

يستعاض عن عبارة "فلتتيح" بعبارة: فلتتح.

العمود الثاني، الفقرة ٢

يستعاض عن عبارة "فلتحيا" بكلمة: عاشت.

الصفحة ٣٩، العمود الأول، الفقرة ٢

يستعاض عن كلمة "أحي" بكلمة: أحيي.

العمود الثاني، الفقرة ٤

يستعاض عن كلمة "أعقاب" بكلمة: أعتاب.

الصفحة ٤٠، العمود الأول، الفقرة ٢

يستعاض عن عبارة "مادولودي" بعبارة: مارولو دي.

العمود الأول، الفقرة ٥

يستعاض عن كلمة "التي" بكلمة: الذي.

الصفحة ٤١، العمود الأول، الفقرة ٢

يستعاض عن عبارة "مادولودي كندوجاني" بعبارة: كارلو مارولو دي كوندوجاني.

العمود الأول، الفقرات ٣ و ٤ و ٥

بعد كلمة "بورسيل" تدرج كلمة: جونيور.

الصفحة ٤٢، العمود الأول، الفقرة ١

يستعاض عن عبارة "وإنني" بعبارة: وإننا وعن عبارة "من بعضنا البعض" بعبارة: بعضنا من بعض.

العمود الأول، الفقرة ٣

بعد كلمة "بورسيل" تدرج كلمة: جونيور.

العمود الثاني، الفقرة ٤

يستعاض عن كلمة "مليون" بكلمة: مليونا.

الصفحة ٤٣، العمود الثاني، الفقرة ١

يستعاض عن كلمة "تفرض" بكلمة: تفرضان.

A/50/PV.90

الصفحة ٣٨، الفقرة الأولى

يستعاض عن عبارة "[بعد ذلك أبلغ وفد بيلاروس الأمانة العامة أنه كان ينوي الامتناع عن التصويت]." بعبارة: [بعد ذلك أبلغ وفد كوستاريكا الأمانة العامة بأنه كان ينوي الامتناع عن التصويت].

- - - - -